

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

12 FEBRUARI 1970.

WETSONTWERP

tot integratie van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek in de regeling voor jaarlijkse vakantie van de werknemers.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1).
UITGEBRACHT DOOR DE HEER NYFFELS.

DAMES EN HERE!/,

Uw Commissie heeft twee vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit wetsontwerp.

1. - Uiteenzetting van de Minister.

Bij het begin van deze uiteenzetting past het wellicht de nadruk te leggen op de fundamentele vooruitgang die werd gerealiseerd tijdens de laatste jaren in de sector van de jaarlijkse vakantie.

De wet tot integratie van de derde vakantieweek in het stelsel van de jaarlijkse vakantie van de werknemers dateert van 13 juni 1966.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Posson.

A. - Leden: de heren De Mey, Dhoore, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, Mevr. Verlaet-Gevaert, - De heren Brouhon, Castel, Claes (W.), Mevr. Copée-Oerbtet, de heren Demets, Nyffels, Vandenhove, - Borsu, Defraigne, D'haeseleer, Niemegeers, Vreven, - Anciaux, Babylon, - Moreau.

B. - Plaatsvervangers: de heren Peeters, Remade, Van Roemdonck, Van Rompey, - Christiaenssens, Hicquet, Lemere, Vernimmen, - Gillet, Leroupe, Sprockeels, - Decommer, - Boon.

Zie:

567 (1969-1970) :

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

12 FÉVRIER 1970.

PROJET DE LOI

intégrant le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1),
PAR M. NYFFELS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré deux réunions à la discussion de ce projet de loi.

1. - Exposé du Ministre.

Pour commencer cet exposé, il convient sans doute de souligner les progrès fondamentaux qui ont été réalisés au cours de ces dernières années dans le secteur des vacances annuelles.

La loi intégrant la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs date du 13 juin 1966.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Posson,

A. - Membres: MM. De Mey, Dhoore, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, Mme Verlaet-Cevaert, - MM. Brouhon, Castel, Claes (W.), Mm^{es} Copée-Gerbinet, MM. Demets, Nyffels, Vandenhove, - Borsu, Defraigne, D'haeseleer, Niemegeers, Vreven, - Anciaux, Babylon, - Moreau.

B. - Suppléants: MM. Peetees, Remacle, Van Raemdonck, Van Rompey, - Christiaenssens, Hicquet, Lemers, Vernimmen, - Gillet, Leroupe, Sprockeels, - Decommer, - Boon.

Voir:

567 (1969-1970) :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendements.

Een maand later dit is op 15 juli 1966, sloten de sociale partners een nationaal interprofessioneel akkoord af dat voorzorg in de toekenning van een dubbel vakantiegeld voor de derde vakantie naar rata van de helft in 1967 en van het geheel in 1968.

Dit akkoord moest door de bevoegde paritaire comités worden bekrachtigd, aangezien het dubbel vakantiegeld rechtstreeks door de werkgever, zowel aan de arbeiders als aan de bedienden wordt uitbetaald.

Ingevolge de aangenomen maatregelen, werden de arbeiders en leerjongens die niet door een overeenkomst waren verboden in de loop van het eerste semester uitgesloten. Sommigen bleven eveneens van het dubbel vakantiegeld verstoken omdat bepaalde paritaire comités in gebreke zijn gebleven of omdat er geen bestonden.

De wet van 1 april 1969, tot toekenning van een dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek aan de werknemers, strekte ertoe die leernte te verhelpen.

Zij was er op gewicht de betaling van het dubbel vakantiegeld aan alle werknemers te waarborgen in gelijkaardige omstandigheden als die bepaald bij het Interprofessioneel akkoord. Zij behield, nochtans, voorlopig de formule van de rechtstreekse betaling door de werkgever aan de gerechtigden.

Het betrof, bijgevolg, een overgangswet, die zoals in de memorie van toelichting werd beklemtoond moest uitloppen op een integratie van het dubbel vakantiegeld in de wetgeving die deze sector beheerst.

Het wetsontwerp behelst het resultaat van de verschillende maatregelen die werden genomen.

Het heeft tot voornaamste doel het dubbel vakantiegeld betreffende de derde vakantieweek te integreren in de regeling van de jaarlijkse vakantie van de werknemers.

Dit ontwerp werd ruim geïnspireerd door het advies n° 308 dat terzake werd uitgebracht door de Nationale Arbeidsraad op datum van 10 juli 1969.

Wat de toekenningsvoorwaarden en nadere toepassingsregelen betreft, wenste dit advies de afschaffing van de bijzondere regeling ingesteld door de wet van 1 april 1969 en de toepassing op het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek van de voorwaarden en nadere regelen tot toekenning van de gezamenlijke geldelijke voorwaarden bepaald door de wetgeving op de jaarlijkse vakantie.

In verband met de wijze van financiering, staat dit advies de integratie voor van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek van de arbeiders in de algemene financieringsregeling, door de betaling van een bijkomende jaarlijkse bijdrage van 2 0/0.

Het beklemtoonde ten slotte, de noodzaak artikel 23, § 3, van de wet van 27 juni 1969, tot herziening van de besluitwet van 28 december 1941 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, aan te passen ten einde de Koning de mogelijkheid te bieden een gedeeltelijke vervanging toe te laten van de jaarlijkse bijdrage door een kwartaalbijdrage, en ten einde het Hem mogelijk te maken de jaarlijkse bijdrage voor bepaalde activiteitssectoren, op voorstel van de betrokken paritaire comités, geheel of ten dele over kwartalen te verdelen.

De bespreking van het wetsontwerp zal uitwijzen dat het zeer concreet aan de bezorgheid beantwoordt waarvan de Nationale Arbeidsraad heeft doen blijken.

Dit ontwerp beoogt tevens sommige bijkomstige doeleinden, met name:

Un mois plus tard, soit le 15 juillet 1966, les partenaires sociaux concluaient un accord national interprofessionnel prévoyant l'octroi d'un double pécule pour la troisième semaine de vacances, à raison de la moitié en 1967 et de la totalité en 1968.

Cet accord devait être confirmé par les commissions paritaires compétentes, le double pécule étant payé directement par l'employeur, tant aux ouvriers qu'aux employés.

Les critères adoptés ont écarté du droit à ce double pécule les ouvriers et les apprentis qui n'avaient pas été sous contrat dans le courant du premier semestre. Certains furent également privés du double pécule du fait de la carence ou de l'absence de commissions paritaires.

La loi du 1^{er} avril 1969, octroyant aux travailleurs salariés un double pécule de vacances pour la troisième semaine de vacances, tendait à remédier à ces lacunes.

Elle visait à assurer le paiement du double pécule; à tous les travailleurs dans des conditions semblables à celles fixées par l'accord interprofessionnel. Elle maintenait, toutefois, provisoirement la formule du paiement direct par l'employeur aux bénéficiaires.

Il s'agissait, dès lors, d'une loi de caractère transitoire qui, comme le soulignait son exposé des motifs, doit déboucher sur l'intégration du double pécule dans la législation régissant ce secteur.

Le projet de loi constitue l'aboutissement de ces diverses mesures.

Il a pour objectif essentiel d'intégrer le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés.

Ce projet a été très largement inspiré par l'avis n° 308 émis en cette matière en date du 10 juillet 1969 par le Conseil national du Travail.

En ce qui concerne les conditions et les modalités d'octroi, cet avis souhaitait l'abrogation du régime particulier instauré par la loi du 1^{er} avril 1969 et l'application au double pécule pour la troisième semaine des conditions et modalités d'octroi de l'ensemble des avantages pécuniaires prévus par la législation sur les vacances annuelles.

Quant au mode de financement, cet avis préconisait l'intégration du double pécule pour la troisième semaine de vacances des ouvriers dans le régime général de financement, par le paiement d'une cotisation annuelle supplémentaire de 2 %.

Il soulignait, enfin, la nécessité d'adapter l'article 23, § 3, de la loi du 27 juin 1969, révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, afin de donner au Roi la faculté d'autoriser un remplacement partiel de la cotisation annuelle par une cotisation trimestrielle et afin de Lui permettre la trimestrialisation totale ou partielle de la cotisation annuelle pour des secteurs déterminés d'activité sur proposition des commissions paritaires intéressées.

La discussion du projet de loi vous permettra de constater que celui-ci répond très concrètement aux préoccupations exprimées par le Conseil national du Travail.

Le présent projet poursuit également certains objectifs secondaires, à savoir:

1. De eenmaking Inrake controle en sancties.

Deze maatregel heeft tot doel de bepalingen die terzake werden genomen en die voorkomen in de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie voor werknemers af te stemmen op die welke voortvloeien uit de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en uit de wet van 27 juni 1969 betreffende de sociale zekerheid.

BIJ de bespreking van het ontwerp dat de wet van 5 december 1968 is geworden, had de Raad van State beklemtoond dat de werknemer die niet de vakantie neemt die de wet hem roekent, een politiestraf oploopt overeenkomstig artikel 59 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der werknemers, terwijl hij bij toepassing van artikel 60 van dit ontwerp, een correctionele straf ondergaat, indien hij niet de bijkomende vakantie neemt waarop hij krachtens een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst recht heeft.

De overige sociale wetten, vervolgde de Raad van State, bevatten geen strafbepalingen voor de werknemers. De werknemer is bijvoorbeeld niet strafbaar wanneer hij arbeid verricht op een van de betaalde Feestdagen waartoe voorzien is bij de besluitwet van 25 Februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal dagen per jaar.

Het blijkt dus dringend geboden, aldus de Raad van State, het vraagstuk van de strafbepalingen van het sociaal recht in zijn geheel, te herzien.

In het geval van het wetsontwerp betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten, heeft het Parlement zich aangesloten bij die overwegingen en heeft het een van de voorstellen aangenomen die tot doel hebben de eenvoudigheid te realiseren inzake de straffen bepaald ten aanzien van de werknemer. Het kwam er derhalve op aan om, door schrapping van artikel 60, eerste lid, 2° van het ontwerp, de straffen bepaald ten opzichte van de werknemer, op te heffen.

Er zij nochtans aangestipt dat luidens het advies van de Raad van State «de logica, in dit geval vereist dat artikel 59, tweede lid van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie, eveneens wordt opgeheven».

In dit verband, realiseert dit wetsontwerp integraal de maatregel die door de Raad van State werd vooropgesteld.

2. De administratieve organisatie van de regeling.

Bij toepassing van de huidige wetgeving worden de bijzondere vakantiefondsen elk gecontroleerd door een paritair controlecomité en samengesteld uit vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgevers- en werknemersverenigingen.

Bepaalde van deze fondsen worden beheerd door een paritair samengestelde beheerraad. Het geldt de vakantiefondsen van de sectoren van de diamant-, voedings- en staalnijverheid.

Het is gebleken dat, wat die Fondsen betreft, het bestaan van een paritair controlecomité en volkomen overbodig voorkomt, daar het orgaan van beheer zelf paritair is samengesteld.

De voorgestelde tekst is in deze aangelegenheid gesteund op een advies dat op 29 mei 1969 werd uitgebracht door het Beheerscomité van de Rijkskas voor jaarlijks verlof.

Om de vijf instellingen die een sector van de sociale zekerheid beheren van een eenvormige benaming te voorzien, wordt ten slotte voorgesteld de bepaling «Rijkskas» te vervangen door «Rijksdienst».

1. L'unification en matière de contrôle et de sanctions.

Cette mesure tend à aligner les dispositions prises en cette matière et contenues dans les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés avec celles résultant de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives du travail et les commissions paritaires et de la loi du 27 juin 1969 sur la sécurité sociale.

Lors de l'examen du projet qui est devenu la loi du 5 décembre 1968 précitée, le Conseil d'Etat avait souligné que le travailleur qui ne prend pas les vacances que la loi lui accorde est puni d'une peine de police en vertu de l'article 59 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, alors qu'en application de l'article 60 du présent projet il encourt une peine correctionnelle, s'il ne prend pas les vacances supplémentaires auxquelles il a droit en vertu d'une convention collective rendue obligatoire.

Les autres lois sociales, poursuivait le Conseil d'Etat, ne contiennent pas de dispositions pénales à l'égard des travailleurs. N'est pas punissable, par exemple, le travailleur qui travaille un des jours fériés payés prévus par l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an.

Il paraît dès lors impensable, concluait le Conseil d'Etat, de reconsidérer, dans son ensemble, la question des dispositions pénales en droit social.

Dans le cas du projet de loi sur les conventions collectives, le Parlement s'est rallié à ces considérations et a adopté l'une des propositions tendant à réaliser l'uniformité en ce qui concerne les peines prévues à l'égard du travailleur. Il s'agissait d'omettre, par suppression de l'article 60, alinéa 1°, 2°, du projet, les peines prévues à l'égard du travailleur.

Il convient toutefois de noter que l'avis du Conseil d'Etat soulignait que «la logique exige, dans ce cas, que soit également abrogé l'article 59, alinéa 2, des lois sur les vacances annuelles».

En cette matière, le présent projet de loi assure la réalisation intégrale de la mesure préconisée par le Conseil d'Etat.

2. L'organisation administrative du régime.

En application de la législation actuelle les caisses spéciales de vacances sont contrôlées chacune par un comité paritaire de contrôle composé des représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs.

Parmi ces caisses, certaines sont gérées par un conseil d'administration composé paritairement. Il s'agit des caisses de vacances des secteurs de l'industrie diamantaire, de l'alimentation et de la sidérurgie.

Il est apparu que pour ce qui concerne ces caisses, l'existence d'un comité paritaire de contrôle s'avère entièrement superflu, l'organe de gestion étant lui-même composé paritairement.

Le texte proposé traduit en cette matière un avis exprimé le 29 mai 1969 par le Comité de gestion de la Caisse nationale des vacances annuelles.

Enfin, afin de donner une dénomination uniforme aux cinq organismes gérant un secteur de la sécurité sociale, il est proposé de remplacer l'intitulé «Caisse nationale» par «Office national».

Dit zijn de voornaamste doelstellingen die worden nastreefd door het wetsontwerp tot integratie van het dubbel vakantiegeld betreffende de derde vakantieweek.

••

Bij de indiening van dit wetsontwerp, is het wenselijk gebleken het met bepaalde bijkomstige maatregelen aan te vullen.

De daaruit voortvloeiende bepalingen worden opgenomen in amendementen van de Regering (*Stuk* n° 567/2.1). Deze amendementen werden ter beoordeling aan de Raad van State voorgelegd, die daarover op 16 januari 1970 een advies heeft uitgebracht. Dit in bijlage gevoegd advies werd integraal bijgetreden bij het opmaken van de definitieve tekst van genoemde amendementen.

Deze kunnen worden samengevat als volgt:

1. De leeftijdsgrens bepaald voor het recht op bijkomende vakantiegeld voor de jonge arbeiders wordt gebracht van 21 op 25 jaar.

Deze maatregel is verantwoord door de bestendige verlenging van de studietijd en de toeneming van het aantal studenten die hun studies na de leeftijd van 21 jaar voortzetten.

Deze evolutie heeft geleid tot de verlenging tot 25 jaar van het recht op kinderbijslag ten gunste van de studenten.

Het was dan ook logisch dat er niet langer zou getalmd worden met het treffen van een maatregel waarover de Nationale Arbeidsraad in zijn advies n° 241, een volkomen gunstig advies had uitgebracht.

2. De berekeningsgrondslag van het vakantiegeld.

Het was noodzakelijk nader te bepalen dat het vakantiegeld voortaan berekend wordt op het loon van de arbeider, zoals dit vastgesteld is voor de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

••

De zorg voor eenvormigheid die geleid heeft tot de vervanging van de term «Rijkskas» door de term «Rijb. fonds» ligt eveneens ten grondslag aan het voorstel dat ertoe strekt de termen «directeur-zaakvoerder» en «adjunct-directeur-zaakvoerder» te vervangen door de in andere diensten gangbare benamingen, met name «algemeen beheerder», en «adjunct-algemeen beheerder».

Ten slotte paste het sommige in onbruik geraakte bepalingen af te schaffen, welke thans gepreciseerd zijn in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut en in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.

••

Het onderhavige wetsontwerp is een nieuwe etappe in de progressieve ontwikkeling van de wetgeving inzake jaarlijkse vakantie.

De Minister wenst dat deze zou voortgezet worden met het oog op de toenemende coördinatie en vereenvoudiging van de sociale wetgeving.

Tels sont les principaux objectifs poursuivis par le projet de loi intégrant le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances,

••

Au moment du dépôt de ce projet de loi, il est apparu souhaitable de le compléter par certaines mesures accessoires.

Les dispositions qui en résultent font l'objet d'amendements proposés par le Gouvernement (*Doc.* n° 567/2-1). Ceux-ci ont été soumis à l'appréciation du Conseil d'Etat qui s'est prononcé à leur égard en date du 16 janvier 1970. Cet avis, annexé au présent rapport, a été intégralement suivi lors de la mise au point du texte définitif desdits amendements.

Ceux-ci peuvent être résumés comme suit:

1. La limite d'âge prévue pour le droit aux vacances supplémentaires des jeunes travailleurs est portée: de 21 à 25 ans,

Une telle mesure se justifie par l'augmentation constante de la durée des études et du nombre d'étudiants qui poursuivent celles-ci après avoir dépassé l'âge de 21 ans.

Cette évolution a été à l'origine de la prolongation jusqu'à 25 ans du droit aux allocations familiales en faveur des étudiants.

Il était logique, en conséquence, de ne plus différer la réalisation d'une mesure sur laquelle le Conseil national du Travail avait, par son avis n° 241, émis un avis entièrement favorable.

2. La base de calcul du pécule de vacances.

Il était nécessaire de préciser que le pécule de vacances sera désormais basé sur la rémunération du travailleur telle qu'elle est déterminée pour la perception des cotisations de sécurité sociale.

••

Le souci d'uniformisation qui est à l'origine du remplacement des termes «Caisse nationale» par les termes «Fonds national», inspire également la proposition tendant à remplacer les termes «directeur gérant» et «directeur gérant adjoint» par ceux qui sont couramment utilisés dans les autres offices, c'est-à-dire «administrateur général» et «administrateur général adjoint».

Il s'imposait enfin de supprimer certaines dispositions désuètes qui sont actuellement précisées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et par la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

••

Le présent projet de loi marque une étape nouvelle dans le développement progressif de la législation en matière de vacances annuelles.

Le souhait du Ministre est que celle-ci se poursuive dans une perspective de coordination et de simplification accrues de la législation sociale.

II. - Algemene bespreking.

De bespreking liep over de vraag of de huidige wijziging van de wetgeving diende te worden benut om het voordeel van het jaarlijks verlof uit te breiden tot het huispersoneel. Indien deze uitbreiding in principe aangenomen wordt, zou de Commissie gedeeltelijk tegemoet komen aan de door de Commissie voor de Tewerkstelling en Arbeid tijdens de bespreking van het wetsvoorstel betreffende de arbeids-overeenkomst voor dienstboden eenparig uitgesproken wens om de globale sociale zekerheid tot het huispersoneel uit te breiden.

De Minister heeft er geen bezwaar tegen dat de sociale zekerheid tot het huispersoneel uitbreidbaar wordt. Hij vestigt evenwel de aandacht van de Commissie op het feit dat de syndicale organisaties zich uitgesproken hebben voor een geleidelijke toepassing, waarbij voorrang zou worden verleend aan de sector «uitkeringen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering».

Alhoewel een gedeelte van het huispersoneel, met name de vreemdelingen en de jongeren, meer belang hecht aan het jaarlijkse verlof, toch heeft het huispersoneel in zijn geheel genomen, en vooral de ouderen, er in de eerste plaats belang bij op de uitkeringen aanspraak te kunnen maken.

Bovendien mogen de belangen van de werkgevers, van wie de meesten grote gezinnen hebben, niet uit het oog verloren worden; voor hen zou de uitbreiding van de sector «jaarlijks verlof» een zware last betekenen, aangezien de bijdragen in deze sector uitsluitend ten laste vallen van de werkgevers.

Om al die redenen suggereert de Minister in de eerste plaats de uitbreiding tot het huispersoneel uit te breiden, wat bij koninklijk besluit tot stand kan worden gebracht.

III. - Bespreking van de artikelen.

Eerste artikel.

1° Ingevolge een amendement op artikel 32, voorgesteld door de heer Schyns (*Stuk n° 567/2-11*) spreekt de Commissie zich eenparig uit voor de uitbreiding van het stelsel van het jaarlijks verlof tot het huispersoneel.

In plaats van, zoals de heer Schyns heeft voorgesteld, eenvoudig het 1° van het tweede lid van artikel 2 van de gecoördineerde wetten op te heffen, maakt de Commissie echter hever van de gelegenheid gebruik om de redactie van artikel 1 en 2 van de gecoördineerde wetten te wijzigen en de bepalingen samen te brengen in één enkel artikel.

Dit amendement van de Commissie luidt als volgt:

« Artikel 1 van de wetten betreffende het jaarlijks verlof van de loonarbeiders, gecoördineerd op 9 maart 1951, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

» Art. 1. -- Deze gecoördineerde wetten zijn toepasbaar op de personen die onderworpen zijn aan de sociale zekerheidsregelingen voor :

- » 1° werknemers;
- » 2° mijnwerkers en gelijkgestelden;
- » 3° zeelieden ter koopvaardij.

II. -- Discussion générale.

La discussion a porté sur la question de savoir s'il fallait ou non profiter de l'actuelle modification de la loi pour étendre au> travailleurs domestiques le bénéfice du régime des vacances annuelles. En adoptant le principe de cette extension, la Commission rencontrerait en partie le vœu de voir étendre l'ensemble de la sécurité sociale aux travailleurs domestiques, exprimé à l'unanimité par la Commission de l'Emploi et du Travail lors de la discussion du projet de loi sur le contrat de travail domestique,

Le Ministre n'est pas opposé à l'extension du champ d'application de la sécurité sociale au personnel domestique. Il attire toutefois l'attention de la Commission sur le fait que les organisations syndicales se sont prononcées en faveur d'une extension progressive, donnant priorité au secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Bien qu'une partie du personnel domestique, les étrangers et les jeunes notamment, attachent plus d'importance au bénéfice des vacances annuelles, il est de l'intérêt du personnel domestique, dans son ensemble, et principalement des travailleurs plus âgés, d'être avant tout couvert dans le secteur des indemnités.

On ne peut par ailleurs perdre de vue les intérêts des employeurs qui sont pour la plupart des familles nombreuses, pour lesquels l'extension du secteur des vacances représenterait une lourde charge. Les cotisations de ce secteur étant exclusivement à charge des employeurs.

Pour toutes ces raisons, le Ministre suggère d'étendre d'abord le champ d'application de l'assurance-indemnités au personnel domestique, ce qui peut se faire par arrêté royal.

III. - Examen des articles.

Article 1°.

1° A la suite d'un amendement à l'article 32, présenté par M. Schyns (*Doc. n° 567/2.11*), la Commission s'est prononcée à l'unanimité en faveur de l'extension au personnel domestique du champ d'application du régime des vacances annuelles.

Cependant, plutôt que d'abroger simplement le 1° du premier alinéa de l'article 2 des lois coordonnées, comme le proposait M. Schyns, la Commission a préféré profiter de l'occasion pour modifier le libellé et rassembler en un seul article les dispositions des articles 1 et 2 des lois coordonnées.

Cet amendement de la Commission est libellé comme suit:

« L'article 1 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951 est remplacé par les dispositions suivantes:

» Article 1°. -- Les présentes lois coordonnées sont applicables aux personnes assujetties aux régimes de sécurité sociale:

- » 1° des travailleurs;
- » 2° des ouvriers mineurs et assimilés;
- » 3° des marins de la marine marchande.

» Zij zijn evenwel niet toepasselijk op:

» 1° de handarbeiders die onttrokken zijn aan de regeling voor de jaarlijkse vakantie van de werknemers krachtens de bepalingen van artikel 2, § 1, 2° en 4°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

» 2° de categorieën van personen die met een andere wettelijke jaarlijkse vakantie-regeling begunstigd zijn. »

Daar artikel 2 van de gecoördineerde wetten overbodig is, wordt het opgeheven bij een amendement van de Commissie op artikel 32 van het wetsontwerp.

Het probleem van de verzekerings- en bijdrageplicht voor het hulp personeel zal worden geregeld bij een koninklijk besluit, dat zal worden genomen ter uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Daar de Minister heeft aangekondigd dat hij van zins was om technische redenen de uitwerking van dit besluit op te schorten tot 1 januari 1971 - zodat het vakantiegeld slechts in 1972 voor de eerste maal aan het huispersoneel zou worden uitbetaald - spreekt de Commissie de wens uit die datum te vervroegen en te laten samenvallen met het begin van het tweede of het derde kwartaal van 1970, zodat het vakantiegeld voor een deel nog in 1971 kan worden uitbetaald.

Dit amendement van de Commissie wordt eenparig goedgekeurd. Het wordt artikel 1 van het wetsontwerp.

2° Een amendement van de Regering waarbij een artikel 1bis wordt ingevoegd (*Stuk* n° 567/2-1), en dat ertoe strekt artikel 6bis van de gecoördineerde wetten te vervangen, wordt eenparig goedgekeurd.

In de Franse tekst van dit amendement worden twee loutere vormwijzigingen aangebracht: het eerste vervangt in het tweede lid de woorden « L'occupation au travail occasionnelle » door « Le travail occasionnel » en het andere vervangt in het voorlaatste lid de woorden « du chef de » door de woorden : « à cause de ».

Voor de toepassing van artikel 6bis vangt het einde van de studie aan daags nadat deze werkelijk beëindigd is.

Voor het hoger onderwijs echter wordt het einde van de studie in de regel vastgesteld:

- op de laatste dag van de bekendmaking der uitslagen van de eerste of de tweede examenzitting, naargelang de betrokkene deel heeft genomen aan alle examens of aan een gedeelte ervan tijdens de eerste, resp. de tweede zitting;
- indien de betrokkene niet deelgenomen heeft aan de examens van de eerste of de tweede zitting, op de dag van het einde der cursussen, voor zover de betrokkene kinderbijslag heeft genoten. De inschrijving voor een examenzitting, zonder dat aan die zitting wordt deelgenomen, komt niet in aanmerking;
- indien de betrokkene zich heeft ingeschreven voor de CURSUSSEN van het volgende jaar, tot op de dag waarop hij kinderbijslag heeft genoten, en hij zich aan het einde van het academisch jaar eventueel in dezelfde toestand als hiervoren beschreven zal bevinden.

3° Artikel I van het ontwerp, dat artikel 1ter is geworden, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2.

Dit artikel wordt vervangen door een amendement van de Regering (*Stuk* n° 567/2-1). Er wordt aan herinnerd dat het loon, waarop de bijdrage wordt berekend, niet begrensd is.

Het gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

» Elles ne sont cependant pas applicables:

» 1° aux travailleurs manuels pour lesquels l'application du régime des vacances annuelles des travailleurs est écartée en vertu des dispositions de l'article 2, § 1^{er}, 2° et 4°, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

» 2° aux catégories de personnes qui bénéficient d'un autre régime légal de vacances annuelles. »

L'article 2 des lois coordonnées, devenu sans objet, est abrogé par un amendement de la Commission à l'article 32 du projet de loi.

Le problème de l'assujettissement du personnel domestique et des cotisations qui s'y rapportent sera réglé par un arrêté royal pris en vertu de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le Ministre ayant fait connaître son intention, pour des raisons techniques, de ne faire produire ses effets à cet arrêté qu'à partir du 1^{er} janvier 1971 - ce qui aurait pour conséquence que les premières allocations de vacances ne seraient versées au personnel domestique pour la première fois qu'en 1972 - la Commission a exprimé le souhait de rapprocher cette date et de la fixer au début du second ou du troisième trimestre de l'année 1970, rendant ainsi possible l'octroi partiel d'allocations dès l'année 1971.

Cet amendement de la Commission, adopté à l'unanimité, devient l'article 1^{er} du projet de loi.

2° Un amendement du Gouvernement insérant un article Ibis (*Doc.* n° 567/2-1) et tendant à remplacer l'article 6bis des lois coordonnées est adopté à l'unanimité.

Deux amendements de pure forme y sont apportés: l'un remplace au deuxième alinéa les mots « L'occupation au travail occasionnelle » par les mots: « Le travail occasionnel », l'autre remplace, à l'avant-dernier alinéa, les mots « du chef de » par les mots « à cause de ».

Pour l'application de l'article 6bis, la fin des études débute le lendemain du jour de la cessation effective de celles-ci.

Dans l'enseignement supérieur, toutefois, la jurisprudence appliquée en la matière situe la fin des études:

- au jour ultime de la proclamation des résultats de la première ou de la deuxième session d'examens respectivement, selon que l'intéressé a participé à tout ou partie des examens de la première ou de la deuxième session;
- si l'intéressé n'a pas participé aux examens de la première ni à ceux de la deuxième session, à la date de la fin des cours dans la mesure où celui-ci a bénéficié des allocations familiales. Le seul fait de l'inscription à une session d'examens, sans participation à ceux-ci, n'est pas pris en considération;
- en cas d'inscription aux cours de l'année suivante, jusqu'à la date à laquelle il a bénéficié des allocations familiales, pour se trouver éventuellement au terme de cette année académique, à nouveau dans la situation décrite ci-dessus.

3° L'article premier du projet de loi, devenu l'article 1ter est adopté à l'unanimité.

Article 2.

Cet article est remplacé par un amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 567/2-1). Il est rappelé que la rémunération servant de base au calcul des cotisations n'est pas plafonnée.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Artikel 3.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artikel 4.

Dit artikel vergt geen verdere toelichting en wordt eenparig aangenomen.

Twee amendementen werden voorgesteld:

1° Een amendement van de Commissie tot invoeging van een artikel 4bis en ter vervanging van de tekst van artikel 24 van de gecoördineerde wetten door wat volgt:

« Art. 24. - De vakantiedonsden mogen in geen geval het uitbetalen van het vakantiegeld afhankelijk stellen van het storten door de werkgever van de bijdragen betreffende de jaarlijkse vakantie.

» Onverminderd elk ander recht van de werknemer verjaart de schuld tegen het fonds dat tot de schuld gehouden is binnen dezelfde termijn als de strafvordering. »

Dit amendement houdt verband met het amendement van de Commissie, waarbij het voordeel van de wet tot het huispersoneel wordt uitgebreid.

Drie verzoeken om nadere inlichting werden geformuleerd in verband met het tweede lid :

~ Wat betekent «onverminderd elk ander recht van de werknemer» 1

Door te bepalen dat de werknemer over een rechtsmiddel beschikt tegen de kas onverminderd elk ander recht, wilde de wetgever duidelijk alle rechten van de handarbeider veilig stellen,

Een voorbeeld om zulks te verduidelijken. Gesteld dat een werknemer wiens arbeidsovereenkomst zonder opzegging verbroken werd, ziek wordt. Hij zal geen vakantiegeld ontvangen indien hij daags vóór de eerste dag van zijn ziekte niet door een arbeidsovereenkomst gebonden was.

In die veronderstelling kan de werknemer zich tegen zijn werkgever keren en schadevergoeding eisen voor het verlies van zijn vakantiegeld.

- Welke strafvordering wordt in dit lid bedoeld?

Geantwoord wordt dat het gaat om de openbare verdring, waarvan sprake is in artikel 16 van het wetsontwerp.

~ Om duidelijk te laten blijken dat de verjaringstermijn voor het verhaal van de werknemer tegen het fonds terzelfder tijd als de strafvordering begint, worden de woorden «binnen dezelfde termijn» door de woorden «terzelfder tijd» vervangen.

2° Een Regeringsamendement (Stuk n° 567/2-1), waarbij een artikel 4bis (nieuw) in het wetsontwerp wordt ingevoegd.

Dit amendement, dat artikel 35 van de gecoördineerde wetten vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 5 en 6.

In artikel 5 en volgende komt de wil tot uiting om in het sociale recht de bepalingen in verband met het toezicht en de strafsancities te maken.

Er is geen commentaar op de artikelen 5 en 6 uitgebracht, maar er is toch voorgesteld in artikel 6, 2° van de Franse tekst het voegwoord «et» te vervangen door «ou», met dien verstande dat het afficheren van bedoelde documenten

Article J.

Cet article est adopté à l'unanimité et sans discussion.

Article 4.

Cet article du projet de loi n'appelle aucun commentaire et est adopté à l'unanimité.

Deux amendements ont été introduits:

la Un amendement de la Commission insérant un article 4bis et tendant à remplacer le texte de l'article 24 des lois coordonnées par ce qui suit:

~ Art. 24. - En aucun cas, les caisses de vacances ne peuvent subordonner le paiement du pécule de vacances au versement par l'employeur, des cotisations afférentes aux vacances annuelles.

» Sans préjudice de tout autre droit du travailleur, le recours de celui-ci contre la caisse débitrice se prescrit par le même délai que l'action pénale. »

Cet amendement est fonction de l'amendement de la Commission tendant à étendre au personnel domestique le bénéfice de la loi.

Trois demandes de précision ont été formulées au sujet du second alinéa:

- Que signifient les mots: «sans préjudice de tout autre droit du travailleur»?

En prévoyant que le recours du travailleur contre la caisse débitrice s'opère sans préjudice de tout autre droit de celui-ci, le législateur entendait manifestement sauvegarder l'intégralité des droits du travailleur manuel.

Un exemple fera comprendre la portée de ce qui précède. Supposons qu'un travailleur soit victime d'une rupture de contrat sans préavis, puis tombe malade. Le pécule lui sera refusé s'il n'est pas sous contrat le jour précédant le premier jour de maladie.

Dans cette hypothèse, le travailleur pourra donc se retourner contre son employeur et lui réclamer un dédommagement compensant la perte du pécule de vacances.

~ Quelle action pénale vise-t-on à cet alinéa?

Il est répondu qu'il s'agit de l'action publique dont question à l'article 16 du projet de loi.

- Afin de faire apparaître clairement que le délai de prescription du recours du travailleur contre la caisse débute en même temps que l'action pénale, les mots «par le même délai» sont remplacés par les mots «en même temps».

2° Un amendement gouvernemental (Doc. n° 567/2.1) insérant dans le projet, un article 4bis (nouveau).

Cet amendement qui tend à remplacer l'article 35 des lois coordonnées, est adopté à l'unanimité.

Articles 5 et 6.

Les articles 5 et suivants répondent à la volonté d'uniformiser dans le droit social les règles relatives à la surveillance et aux sanctions pénales.

Les articles 5 et 6 n'ont fait l'objet d'aucun commentaire si ce n'est une proposition de modification de la conjonction «et» en «ou» dans l'article 6, 2°, d, étant entendu que l'apposition des documents en question ne doit pas être

niet en in de wet en in de uitvoeringsbeshuten dient te worden bepaald. De Nederlandse tekst was trouwens correct opgesteld.

Artikel 5 en het gewijzigde artikel 6 worden eenparig aangenomen.

Artikel 7.

In dit artikel wordt bepaald dat de officieren van de gerechtelijke politie en de ambtenaren belast met het toezicht op de toepassing van de wet:

1° waarschuwingen kunnen geven;

2° voor de overtreder een termijn kunnen bepalen om zich in orde te stellen;

3° processen-verbaal kunnen opmaken die bewijskracht hebben tenzij het tegendeel wordt hewezen.

Als het nodig wordt geacht in de wet te bepalen dat de processen-verbaal bewijskracht hebben tenzij het tegendeel wordt bewezen, kan men zich afvragen waarom uitdrukkelijk is bepaald dat waarschuwingen kunnen worden gegeven of een termijn kan worden bepaald tijdens welke de overtreder zich in regel kan stellen, want zelfs bij gebrek aan een wettekst zouden de officieren van de gerechtelijke politie of de ambtenaren zo kunnen handelen.

De bedoeling is dus te bepalen dat -- in geval een waarschuwing wordt gegeven of een termijn wordt toegestaan om de wet te kunnen naleven -- de overtreder niet mag worden vervolgd.

Het opmaken van een proces-verbaal is onverenigbaar met een van beide andere mogelijkheden en geen vervolging mag worden ingesteld zonder dat proces-verbaal is opge maakt. De Minister betuigt uitdrukkelijk zijn instemming met deze uitlegging, waarmee de Commissie akkoord gaat.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 8.

De vraag wordt gesteld of de veldwachters in de gemeentepolitie zijn begrepen. Zo niet zal de bijstand van die veldwachters niet kunnen worden gevorderd, aangezien artikel 56ter strikt toegepast moet worden.

In antwoord hierop merkt de Minister op dat de veldwachters deel uitmaken van de gemeentepolitie, zoals blijkt uit inlichtingen die hem verstrekt zijn.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 9.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot commentaar en wordt eenparig aangenomen.

Artikel 10.

Een lid vraagt of het wenselijk is de in artikel 59 bepaalde gevangenisstraf op te voeren, nu er zich een krachtige tendens in tegengestelde zin altkenr.

De Minister antwoordt dat het hier gaat om straffen die gewoonlijk in de sociale wetgeving worden toegepast.

Een tweede bezwaar heeft betrekking op het 2° van dit artikel en op het laatste lid van artikel 16 van het desbetreffende wetsontwerp.

De bedoeling van de wetgever is de volgende: zolang de betaling niet is gebeurd, is er een voortdurend misdrijf en gaat de verjaring niet in. Zodra de betaling echter is

prevue et par la loi et par les arrêtés d'exécution. La version néerlandaise du texte est d'ailleurs libérée correctement.

L'article 5 et l'article 6 modifiés sont adoptés à l'unanimité.

Article 7.

Cet article prévoit que les officiers de police judiciaire et les fonctionnaires chargés du contrôle de l'application de la loi pourraient:

1° donner des avertissements;

2° fixer aux contrevenants un délai pour se mettre en règle;

3° rédiger des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

S'il est indispensable de préciser dans la loi que les procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire, on peut se poser la question de savoir pourquoi on a mentionné expressément la possibilité de délivrer des avertissements ou de fixer un délai pour se mettre en règle car, même en l'absence de texte, les officiers de police judiciaire ou les fonctionnaires auraient pu agir comme le texte le prévoit.

Le but du texte doit donc être de préciser qu'en cas d'avertissement ou de délai octroyé pour respecter la loi, aucune poursuite ne peut être engagée contre le contrevenant.

La rédaction d'un procès-verbal n'est pas compatible avec l'usage de l'une ou l'autre des deux autres possibilités et aucune poursuite ne peut intervenir sans qu'il y ait procès-verbal. Le Ministre a marqué expressément son accord sur cette interprétation qui a été suivie par la Commission.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 8.

La question a été posée de savoir si les gardes champêtres étaient compris dans la police communale. Dans la négative, l'article 56ter étant de stricte interprétation, l'assistance de ces gardes ne pourrait être obtenue.

En réponse, le Ministre souligne qu'il résulte de renseignements qui lui ont été communiqués que les gardes champêtres font partie de la police communale.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 9.

Cet article n'appelle aucun commentaire et est adopté à l'unanimité.

Article 10.

Un membre demande s'il est opportun de relever ici la peine de prison prévue à l'article 59, alors que se dessine une nette tendance en sens contraire.

Le Ministre répond qu'il s'agit en l'occurrence des peines prévues habituellement dans la législation sociale.

Une seconde objection se rapporte au 2° de l'article, et à l'article 16, dernier alinéa, du projet de loi, qui s'y rapporte.

L'intention du législateur est la suivante: aussi longtemps que le paiement n'aura pas été effectué, il y a délit continu et la prescription ne courra pas. Par contre, dès que le paie-

gebeurd ... zelfs butten de voorgeschreven termijnen en zonder dat de voorgeschreven wijze van berating in acht is genomen ... meer de verjaring kunnen aanvangen.

In dit geval blijkt uit de Interpretatie van het 2^e t.O.V. artikel 16, laatste lid, dat de verjaring nooit zal kunnen beginnen.

Aangetzien dit de bedoeling van de wetgever niet is, stelt een lid voor om :

lu de Franse tekst van dat lid te wijzigen door het werkwoord in de voltooid tegenwoordige tijd te gebruiken, wat aangenomen wordt. De Franse tekst luidt dus als volgt:

« 2^e l'employeur, ses préposés ou mandataires qui n'ont pas payé les pécules de vacances dus ou qui ne les ont pas payés dans les délais et selon les modalités réglementaires; »;

2^o het laatste lid van artikel 16 weg te laten, aangezien hierin geen afbreuk wordt gedaan aan het Feit dat niet-betaling een voortdurend misdrijf is,

De Minister antwoordt dat een misdrijf al of niet voortdurend uit de aard zelf van het misdrijf voortvloeit,

Uit vroegere besprekingen van gelijkaardige teksten (zie: *Siuk Kemer*, 1962-1963, n^o 471/1, blz. 31) blijkt dat het Parlement van oordeel is geweest dat aan de rechter moet overgelaten worden te beslissen of een misdrijf aflopend (ogenblikkelijk) of voortdurend is. Het spreekt vanzelf dat de rechter hierbij rekening moet houden met de omschrijving welke de wetgever van het misdrijf geeft (Cassatie, 30 januari 1961, *Journal des Tribunaux* 1961, 501).

Het aflopend (ogenblikkelijk) misdrijf is het misdrijf waarbij de wettelijk strafbaar gestelde gedraging duidelijk voltrokken is,

Een voortdurend misdrijf is echter het misdrijf waarbij de strafbare gedragingen, de handeling of het verzuim bestaan in een ononderbroken toestand van blijvende misdadigheid.

Onder de voortdurende misdrijven wordt door een deel van de rechtsleer nog een onderscheid gemaakt tussen permanente en opeenvolgende misdrijven.

Bij opeenvolgende misdrijven begint de verjaring slechts te lopen vanaf de beëindiging van de delictueuze toestand.

Het belang van het onderscheid tussen beide soorten misdrijven ligt hierin dat:

1^o wie een voortdurend misdrijf pleegt, slechts eenmaal gestraft kan worden;

2^o dat de verjaring van een misdrijf slechts begint wanneer het misdrijf beëindigd is.

Daarenboven is er in de rechtspraak en vooral in de rechtsleer nog een derde categorie ingevoerd, nl. de voortdurende misdrijven.

Niettemin staande de vroegere tekst van artikel 65, tweede lid, eveneens gewag maakte van een « voortdurend misdrijf », besliste ons Hof van Cassatie in een concreet geval dat het een voortgezette misdrijf was (zie Cassatie, 3 november 1952, *Pas*, 1953, I, 120).

Inzake: wettelijke Eestdagen, waar in artikel 18 van de besluitwet van 25 februari 1947 een analoge uitdrukkelijke kwalificatie wordt teruggevonden, heeft het Hof van Cassatie een gelijkaardig arrest geveld (zie Cassatie, 29 april 1963, *RW* 63-64, kol. 351).

Derhalve lijkt het geraden de rechter aan de hand van de materiële elementen van het misdrijf te laten oordelen voor welk soort misdrijf men staat.

ment a cu lieu. même hors des délais et sans respecter les modalités, la prescription doit pouvoir commencer à courir,

Dans ce dernier cas, il ressort de l'interprétation de l'alinéa 2^e en regard de l'article 16, dernier alinéa, que la prescription ne pourra jamais courir.

Comme telle n'est pas l'intention du législateur, un membre propose:

1^o de modifier la version française de l'alinéa en employant le temps passé, ce qui est accepté. Cet alinéa sera lu comme suit:

« 2^o l'employeur, ses préposés ou mandataires qui n'ont pas payé les pécules de vacances dus ou qui ne les ont pas payés dans les délais et selon les modalités réglementaires; »;

2^o de supprimer le dernier alinéa de l'article 16, cette suppression n'enlevant rien au caractère continu du délit de non-paiement.

Le Ministre répond que le caractère instantané ou continu d'une infraction découle de la nature même de celle-ci.

Il résulte de l'examen antérieur de textes similaires (voir: *Doc, Chambre*, 1962-1963, n^o 471/1, p. 31) que le Parlement a estimé qu'il convient de laisser au juge le soin de décider si une infraction est instantanée ou continue. Il est évident que le juge doit tenir compte de la définition que le législateur a donnée de l'infraction (Cassation, 30 janvier 1961, *Journal des Tribunaux* 1961, SOI).

L'infraction instantanée est celle dans laquelle la conduite légalement punissable appartient indiscutablement au passé.

En revanche, l'infraction continue est celle où les agissements, l'acte ou l'omission punissables consistent en un état ininterrompu de criminalité qui perdure.

Parmi les infractions continues, une partie de la doctrine opère une distinction entre les infractions permanentes et les infractions successives.

Dans les infractions successives, la prescription ne commence à courir qu'après la fin de l'état délictueux.

Voici en quoi réside l'intérêt qu'il y a d'opérer une distinction entre les deux sortes d'infractions:

1^o celui qui commet une infraction continue ne peut être puni qu'une seule fois;

2^o la prescription d'une infraction ne prend cours que lorsque celle-ci a été consommée.

En outre, la jurisprudence et surtout la doctrine distinguent encore une troisième catégorie d'infractions, à savoir les infractions continues,

Bien que le texte antérieur de l'article 65, deuxième alinéa, fasse également état d'un « délit continu », la Cour de cassation a décidé, dans un cas concret, qu'il s'agissait d'une « infraction continuée » (voir Cassation, 3 novembre 1952, *Pas*, 1953, I, 120).

En matière de jours fériés légaux, alors que l'on retrouve à l'article 18 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 une qualification expresse du même ordre, la Cour de cassation a prononcé un arrêt analogue (voir Cassation, 29 avril 1963, *RW*, 63-64, col. 351).

Dès lors, il semble indiqué de laisser au juge le soin d'apprécier, en se basant sur les éléments matériels du délit, de quelle sorte d'infraction il s'agit.

Derhalve sterft de Minister ernede in ^{OID} in artikel 16 van het ontwerp het tweede lid van artikel 65 weg te laten.

Een derde bezwaar betreft het 4^e van het artikel, waarop de heer Defraigne het volgende amendement voorstelt:

« 4^e ieder persoon die wetens en wtlens onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen heeft, verschaff, die ter uitvoering van deze wetten of van de uitvoeringsbesluiten ervan worden gevraagd. »

Die formule beoogt de opzettelijke onthouding. Het amendement is de juridische verwoording van wat door de Commissie wordt bedoeld.

De Minister heeft geen bezwaar tegen dit voorstel en sluit er zich bij aan.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel II.

In § 1 van dit artikel wordt bepaald dat de rechter de werkgever « ambtshalve » veroordeelt tot betaling van het niet betaalde vakantiegeld, zelfs als de belanghebbende geen eis heeft ingediend.

Op die formule wordt kritiek uitgebracht omdat de benadeelde beter geplaatst is dan de strafrechter om zijn rechten te doen gelden.

Daar wordt nog aan toegevoegd dat de strafrechter zich hier over een sociaalrechtelijk probleem uitspreekt, terwijl die problemen - als de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbeidsrechten eenmaal van kracht worden - uitsluitend tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken zullen behoren.

Daar de zaken moeten worden gesplitst, zou in dit lid kunnen bepaald worden dat het geschil ambtshalve ahangig gemaakt wordt bij de arbeidsauditeur.

De tweede paragraaf voorziet in schadevergoeding gelijk aan het driedubbele van de door het vakantiefonds teri onrechte betaalde sommen. Die bepaling is onverantwoord, daar het herstel van de schade in rechte altijd - op een enkele uitzondering na - in verhouding is tot de geleden schade.

Wat betreft de eerste bemerking merkt de Minister op dat artikel 60, § 1, geen nieuwigheid is.

Het is overgenomen uit artikel 59, vierde lid, eerste volzin, van de gecoördineerde wetten inzake jaarlijkse vakantie.

Een gelijkaardige tekst treft men aan in de artikelen 155 en 156 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in artikel 13, derde lid, van de besluitwet van 25 februari 1947, in artikel 3 van de wet van 18 december 1968 tot wijziging van de wet op de Fondsen voor bestaanszekerheid en in artikel 35 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Bij de bespreking van de wet van 27 juni 1969 heeft de heer Defraigne reeds een voorstel ingediend om de ambtshalve veroordeling tot betaling van bijdragen te schrappen (zie *Stuk. Kamer*, 1966-1967, n° 390/8). Uw Commissie heeft dit amendement verworpen.

Uit artikel 578, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek blijkt dat de strafrechtbanken verplicht blijven in bepaalde gevallen subjectieve regelen te treffen, zelfs wanneer er geen burgerlijke partij is (zie *Stuk Senaat*, 1963-1964, n° 60, bijlage I, blz. 8) en niettegenstaande de arbeidsrechtbank in beginsel bevoegd is om kennis te nemen van alle sociale geschillen.

Le Ministre marque donc son accord sur la suppression. à l'article 16 du projet. du deuxième alinéa de l'article 65.

Une troisième objection concerne le 4^e de l'article, qui est amendé comme suit par M. Defraigne :

« 4^e toute personne qui a sciemment fourni des déclarations inexactes ou incomplètes et qui sont demandées en vue de l'application des présentes lois ou de leurs arrêtés d'exécution. »

Cette formule couvre les abstentions volontaires. L'amendement répond à une formulation juridique des intentions de la Commission.

Le Ministre ne voit pas d'inconvénient à se rallier à cette proposition.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Article II.

Le § 1^{er} de l'article prévoit que le juge condamne « d'office » l'employeur au paiement des pécules de vacances non payés, même si l'intéressé ne réclame rien.

Cette formule est critiquée en raison du fait que le préjudicié est mieux qualifié que le juge pénal pour faire valoir ses droits.

Il est encore fait observer que le juge pénal se prononce ici sur une question de droit social, alors que, dès rentrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire relatives aux juridictions du travail, les questions de droit social seront du ressort exclusif des tribunaux du travail.

Les causes devant être disjointes, il pourrait être prévu il cet alinéa que l'auditeur du travail sera saisi d'office.

Le § 2 prévoit des dommages et intérêts égaux au triple des sommes payées indûment par la caisse de vacances. Une telle disposition ne peut se justifier, la réparation étant en droit, à part une seule exception, toujours proportionnelle au dommage.

En ce qui concerne la première observation, le Ministre signale que l'article 60, § 1 ne constitue pas une innovation.

Il reprend l'article 59, quatrième alinéa, première phrase, des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles.

On retrouve un texte identique aux articles 155 et 156 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, à l'article 13, troisième alinéa, de l'arrêté-loi du 25 février 1917, à l'article 3 de la loi du 18 décembre 1968 modifiant la loi concernant les Fonds de sécurité d'existence et à l'article 35 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Au cours de la discussion de la loi du 27 juin 1969, M. Defraigne a déjà présenté une proposition tendant à supprimer la condamnation d'office au paiement de cotisations (voir *Doc. Chambre*, 1966-1967, n° 390/8). Votre Commission a repoussé cet amendement.

Il ressort de l'article 578, 6°, du Code judiciaire que les tribunaux répressifs demeurent obligés d'appliquer des règles subjectives dans certains cas, même lorsqu'il n'y a pas de partie civile (voir *Doc. Sénat*, 1963-1964, n° 60, annexe J, p. 8), et en dépit du fait que le tribunal du travail est habilité, en principe, à connaître de toutes les contestations sociales.

Daar het arbeidsauditoraat op straffe van nietigheid kennis krijgt (art. 764, 12°, Gerechtelijk Wetboek) van het dossier, en de openbare rechtsvordering in strafzaken uitoefent over aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken (art. 155) bestaat er geen gevaar dat de eenheid van interpretatie van het sociaal recht niet zou bereikt worden.

Niettemin moet aangestipt worden dat het artikel een beperkte draagwijdte heeft:

1° de Rijkskas voor jaarlijkse vakantie is met ingang van 1 januari 1970 ontlast van de inning van bijdragen voor de jaarlijkse vakantie. Derhalve zal die instelling geen klacht meer neerleggen wegens niet-betaling van bijdragen;

2° de arbeider zelf heeft geen belang bij het neerleggen van een klacht daar het vakantiegeld hem zelfs zonder betaling van bijdragen door zijn werkgever, toch steeds uitbetaald wordt (art. 24 van de gecoördineerde wetten).

Daarom geldt het artikel enkel voor die werknemers wier vakantiegeld rechtstreeks door een werkgever wordt uitbetaald, nl. de bedienden,

Wat de tweede bemerking betreft is artikel 60. § 2, de weergave van het huidige artikel 61, tweede lid, van de gecoördineerde wetten inzake jaarlijkse vakantie.

Tot op heden is geen enkele toepassing van dit artikel bekend.

De Minister wijst erop dat een dergelijke bepaling eveneens voorkomt in artikel 35, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1911.

Het artikel wordt eenparig en ongewijzigd aangenomen.

Artikelen 12 tot 15.

Die artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artikel 16.

Het voorstel van de heer Defraigne om het laatste lid van dit artikel weg te laten, wordt aangenomen. De reden daarvoor is bij artikel 10 uiteengezet.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 17 tot 29.

Die artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen; zij worden eenparig aangenomen.

Artikel 30.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

De Regering heeft, in de commissievergadering twee amendementen ingediend. Het eerste strekt ertoe in het wetsontwerp, onder een nieuwe titel «Diverse bepalingen», een artikel 30bis in te voegen, luidend als volgt:

« Art. 30bis. - De Koning kan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers coördineren met inachtneming van de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die aangebracht werden aan die bepalingen op het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

L'auditorat du travail recevant connaissance du dossier. à peine de nullité (art. 764, 12°, du Code judiciaire). et exerçant l'action publique en matière pénale dans les affaires qui relèvent de la compétence des tribunaux du travail. (art. 155), il n'y a pas de danger que l'unité d'interprétation du droit social ne soit pas réalisée.

Néanmoins, il convient de souligner que l'article a une portée restreinte:

IQ la Caisse nationale des vacances annuelles est déchargée, à partir du 1^{er} janvier 1970, du recouvrement des cotisations pour les vacances annuelles. En conséquence, cet organisme ne pourra plus déposer plainte pour non-paiement de cotisations;

2° l'ouvrier n'a aucun intérêt à déposer plainte. le pécule de vacances lui étant toujours payé, même en l'absence de cotisations patronales (art. 24 des lois coordonnées),

C'est pourquoi, l'article ne vaut que pour les travailleurs salariés dont le pécule de vacances est payé directement par le patron, en l'occurrence les employés.

En ce qui concerne la deuxième observation. l'article 60. ~ 2, est la reproduction de l'actuel article 61, deuxième alinéa, des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles.

Jusqu'à présent, aucune application de cet article n'est connue.

Le Ministre a souligné qu'une telle disposition figure également à l'article 35, troisième alinéa, de la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

L'article est adopté tel quel, à l'unanimité.

Articles 12 à 15.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans discussion,

Article 16.

La suppression du dernier alinéa de cet article proposée par M. Defraigne, est admise.

La motivation est reprise à l'article 10.

L'article ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Articles 17 à 29.

Ces articles n'ont donné lieu à aucun commentaire et sont adoptés à l'unanimité.

Article 30.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Le Gouvernement a déposé en Commission deux amendements. Le premier tend à insérer dans le projet, sous une nouvelle rubrique «Dispositions diverses», un article 30bis, rédigé comme suit;

« Art. 30bis. - Le Roi peut coordonner les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des modifications expresses ou implicites qui auront été apportées à ces dispositions au moment où la coordination sera établie.

» A cette fin Il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et d'une manière générale, la forme des dispositions à coordonner;

» 2" de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

» 3" zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen. "

Behoudens een opmerking betreffende de noodzaak om orde te brengen in de sociale wetgeving en de verwijzing naar het voorstel om een koninklijk commissaris met die taak te belasten, geeft het amendement geen aanleiding tot opmerkingen; het wordt eenparig aangenomen.

Het tweede amendement van de Regering, dat eveneens zonder bespreking eenparig wordt aangenomen, voegt in het wetsontwerp, onder dezelfde titel, een artikel 30ter in, luidend als volgt:

« Art. 30ter. --- De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen om ze te doen overeenstemmen met de nieuwe bepalingen van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers. "

Artikel 31.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen; het wordt eenparig aangenomen.

Artikel 32.

Verschillende amendementen werden voorgesteld, waarvan het eerste een Regeringsamendement is (Stuk n° 567/2-1), dat eenparig wordt aangenomen.

Het tweede amendement, dat door de heer Schyns is voorgesteld (Stuk n° 567/2-11), heeft betrekking op de uitbreiding van de wet tot het huishoudpersoneel. Het wordt door de indiener ervan ingetrokken, daar het vooropgestelde doel verwezenlijkt wordt dank zij een amendement van de Commissie, waarvan sprake is in artikel 1 van het wetsontwerp en dat overigens het bepaalde in de artikelen 1 en 2 van de gecoördineerde wetten in één enkel artikel samenbrengt. Door die groepering dient artikel 2 van de gecoördineerde wetten opgeheven te worden, hetgeen wordt voorgesteld bij het volgende amendement van de Commissie, dat eenparig wordt aangenomen :

« In het wetsontwerp een als volgt luidend littera a in artikel 32, 2°, invoegen, terwijl de huidige littera a, b en c respectievelijk de littera's b, c en d worden :

» a) artikel 2, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964; »

Het geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 33.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp, zoals het hieronder is weergegeven, wordt eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
G. NYPPELS,

De Voorzitter.
J. paSSON.

» 2' mettre en concordance avec la nouvelle numérotation, les références contenues dans les dispositions à coordonner;

» 3' sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie. »

En dehors de l'intervention d'un membre, qui a insisté sur la nécessité de mettre de l'ordre dans la législation sociale, en rappelant sa proposition de charger un commissaire royal de cette mission, l'amendement n'a fait l'objet d'aucun commentaire et est adopté à l'unanimité.

Le second amendement du Gouvernement, également adopté sans discussion et à l'unanimité, insère dans le projet, sous la même rubrique, un article 30ter libellé comme suit:

« Art. 30ter. --- Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. »

Article 31.

Cet article n'appelle aucun commentaire et est adopté à l'unanimité.

Article 32.

Plusieurs amendements ont été déposés, dont le premier, du Gouvernement (Doc. n° 567/2-1), est adopté à l'unanimité.

Le second, émanant de M. Schyns (Doc. n° 567/2-11), a trait à l'extension de la loi au personnel domestique. Il est retiré par son auteur, le but poursuivi étant réalisé par un amendement de la Commission, dont il est question à l'article 1^{er} du projet de loi, et qui regroupe, par ailleurs, les dispositions des articles 1 et 2 des lois coordonnées en un seul article. Du fait de ce regroupement, l'article 2 des lois coordonnées doit être abrogé, ce qui est fait par l'amendement de la Commission suivant, adopté à l'unanimité:

« Insérer dans l'article 32, 2°, du projet un littera a, les litteras a, b et c actuels devenant respectivement les litteras b, c et d, rédigé comme suit:

" a) l'article 2, modifié par la loi du 28 mars 1964: »

L'article amendé est adopté à l'unanimité. »

Article 33.

Cet article est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il est repris ci-après, est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur.
G. NYFFELS.

Le Président,
J. paSSON,

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

Artikel 1 van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, gecoördineerd op 9 maart 1951, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. I. - Deze gecoördineerde wetten zijn toepasseljk op de personen die onderworpen zijn aan de sociale zekerheidsregelingen voor :

- » I. werknemers;
- » 2° mijnwerkers en gelijkgestellten;
- » 3° zeelieden ter koopvaardij.
- » Zij zijn evenwel niet toepasseljk op :

» 1. de handarbeiders die onttrokken zijn aan de regeling voor de jaarlijkse vakantie van de werknemers krachtens de bepalingen van artikel 2, § 1, 2° en 4° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

» 2° de categorieën van personen die met een andere wettelijke jaarlijkse vakantieregeling begunstigd zijn, »

Art. 2.

Artikel 6bis van dezelfde wetten gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1954 en 28 maart 1964, wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Art. 6bis. - De werknemers die, binnen vier maanden na het einde van hun studiën of leertijd, voor de eerste maal werkzaam zijn in dienst van een werkgever en die minder dan 25 jaar oud zijn bij het verstrijken van het vakantiestjaar, hebben recht op aanvullende vakantie onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten door de Koning vastgesteld.

» Gelegenheidswerk tijdens de vakantie wordt niet aangezien als eerste werkzaamheid,

» De periode gedurende welke de werknemer, wegens zijn militaire verplichtingen, niet kon aan het werk gaan, komt niet in aanmerking voor het bepalen van de in het eerste lid bedoelde termijn van vier maanden.

» De Koning kan de in dit lid bepaalde termijn van vier maanden verlengen. »

Art. 3.

Artikel 9, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 1964 en 13 juni 1966 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het vakantiegeld wordt, onverminderd de bijzondere bijdragen die mochten voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 7 en 18, gefinancierd door werkgeversbijdragen in het raam van de sociale zekerheid, behalve voor bedienden en voor zeevarende officieren en daarmee gelijkgestelde personen, »

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article 1^{er}.

L'article 1^{er} des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. I^{er}. - Les présentes lois coordonnées son applicables aux personnes assujetties aux régimes de sécurité sociale:

- « 1^{er} des travailleurs;
- » 2^o des ouvriers mineurs et assimilés;
- » 3^o des marins de la marine marchande,
- » Elles ne sont cependant pas applicables:

» 1^{er} aux travailleurs manuels pour lesquels l'application du régime des vacances annuelles des travailleurs est écartée en vertu des dispositions de l'article 2, § 1^{er}, 2^o et 4^o de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

» 2^o aux catégories de personnes qui bénéficient d'un autre régime légal de vacances annuelles. »

Art. 2.

L'article 6bis des mêmes lois, modifié par les lois des 11 mars 1954 et 28 mars 1964, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 6bis. - Les travailleurs qui sont occupés pour la première fois au service d'un employeur dans les quatre mois qui suivent la fin de leur études ou de leur apprentissage, et qui sont âgés de moins de 25 ans à l'expiration de l'exercice de vacances, ont droit à des vacances supplémentaires dans les conditions et suivant les modalités fixées par le Roi,

» Le travail occasionnel pendant les vacances n'est pas considéré comme une première occupation.

» La période pendant laquelle le travailleur n'a pu s'engager au travail à cause de ses obligations militaires, n'entre pas en ligne de compte pour la détermination du délai de quatre mois prévu à l'alinéa 1^{er}.

» Le Roi peut prolonger le délai de quatre mois prévu audit alinéa 1^{er}. »

Art. 3.

L'article 9, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, tel qu'il a été modifié par les lois des 28 mars 1964 et 13 juin 1966 est remplacé par la disposition suivante:

« Sans préjudice des cotisations spéciales qui résulteraient de l'application des articles 7 et 18, le pécule de vacances est financé par des cotisations d'employeurs dans le cadre de la sécurité sociale, sauf en ce qui concerne les employés et les officiers navigants et assimilés, »

Art. 4.

Artikel 15, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 15, eerste lid. - Het bedrag van het vakantiegeld van de werknemer wordt vastgesteld op 12 % van het loon van het vakantiedienstjaar dat als basis diende voor de berekening van de tot vestiging van dat vakantiegeld verschuldigde bijdrage; dat loon wordt eventueel vermeerderd met een Hetief loon voor niet gewerkte dagen die met daadwerkelijk gewerkte dagen zijn gelijkgesteld. »

Art. 5.

Artikel 21, § 2 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« § 2, Het vakantiegeld voor gelijkgestelde dagen wordt gefinancierd:

» 1° voor de werknemers die vallen onder de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, door een deel van 0,40 % begrepen in de bijdrage bepaald bij artikel 17, § 2, 1°, van deze wet:

» 2° voor de werknemers die vallen onder de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, door een deel van 0,30% begrepen in de bijdrage bepaald bij artikel 3, § 2, 3° van genoemde besluitwet:

» 3° door een inhouding op het bruto-bedrag van de vakantiegelden die worden uitgekeerd door de vakantiefondsen of door de Compensatiedienst voor betaald verlof der zeelieden: de Koning stelt het bedrag van deze inhouding vast.

» Het in het eerste lid, 1° en 2°, bepaalde deel van de bijdrage is bestemd voor de financiering van de vakantiegelden voor al de andere gelijkgestelde dagen dan die welke voortvloeien uit de militaire dienstplicht en de staking.

» De vakantiegelden daarvoor worden gefinancierd door de inhouding bedoeld in het eerste lid, 3°.

» Het bepaalde in deze paragraaf is niet van toepassing op de personen die bedoeld zijn bij de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mee gelijkgesteld. »

Art. 6.

Artikel 21, § 4 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966, wordt vervangen door de volgende bepalingen.

« § 4. Tot dekking van de uitgaven verbonden aan het in aanmerking nemen van de gelijkgestelde dagen, als bepaald in § 2, tweede lid, van dit artikel, kan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit:

» 1° het deel van 0,40 % begrepen in de bijdrage bepaald bij artikel 17, § 2, 1°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wijzigen:

» 2° het deel van 0,30 % begrepen in de bijdrage bepaald bij artikel 3, § 2, 3°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, wijzigen. »

Art. 4.

L'article 15, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 13 juin 1966, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 15, alinéa 1^{er}. - Le montant du pécule de vacances du travailleur est fixé à 12 % des rémunérations de l'exercice de vacances qui ont servi de base au calcul de la cotisation due pour la constitution de ce pécule, majorées éventuellement d'une rémunération fictive pour les jours d'inactivité qui sont assimilés à des jours de travail effectif. »

Art. 5.

L'article 21, § 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 13 juin 1966, est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 2 Le financement des pécules de vacances afférent aux journées assimilées est assuré:

» 1° pour les travailleurs soumis à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1914 concernant la sécurité sociale des travailleurs, par une part de 0,40 % comprise dans la cotisation prévue à l'article 17, § 2, 1°, de cette loi;

» 2° pour les travailleurs soumis à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, par une part de 0,30 % comprise dans la cotisation prévue à l'article 3, § 2, 3°, dudit arrêté-loi;

» 3° par une retenue à opérer sur le montant brut des pécules de vacances payés par les caisses de vacances ou par l'Office de compensation pour congés payés des marins; le Roi fixe le montant de cette retenue.

» La part de cotisation prévue à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est destinée au financement des pécules de vacances afférents à toutes les journées assimilées, autres que celles résultant des obligations militaires et de la grève.

» Les pécules de vacances afférents à celles-ci sont financés par la retenue prévue à l'alinéa 1^{er}, 3°.

» Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux personnes visées par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés. »

Art. 6.

L'article 21, § 4 des mêmes lois, modifié par la loi du 13 juin 1966, est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 4, En vue de couvrir les dépenses résultant de la prise en considération des journées assimilées prévues au § 2, alinéa 2, du présent article, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres;

» 1° modifier la part de 0,40 % comprise dans la cotisation prévue à l'article 17, § 2, 1°, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1914 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

» 2° modifier la part de 0,30 % comprise dans la cotisation prévue à l'article 3, § 2, 3°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande. »

Art. 7.

Artikel 24 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 24. -- De vakantiefondsen mogen in geen geval het uitbetalen van het vakantiegeld afhankelijk stellen van het storten door de werkgever van de bijdragen betreffende de jaarlijkse vakanties.

» Onverminderd elk ander recht van de werknemer verjaart diens verhaal tegen het fonds dat tot de schuld gehouden is terzelfder tijd als de strafvordering. »

Art. B.

Artikel 35 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 35. -- Het dagelijks beheer van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal, bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal. »

Art. 9.

Artikel 55bis, ingevoegd in dezelfde wetten bij het koninklijk besluit van 16 februari 1952, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 55bis. -- Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beamten toezicht op de uitvoering van deze wetten en de uitvoeringsbesluiten ervan. »

Art. 10.

Artikel 56 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 56. -- De in artikel 55bis bedoelde ambtenaren en beamten mogen, bij de uitoefening van hun opdracht:

» 1° op gelijk welk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen, waar personen tewerkgesteld zijn die onder de bepalingen van deze wetten en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen; tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel alleen toegang wanneer de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

» 2° gelijk welk onderzoek, gelijk welke controle en enquête instellen, alsmede alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wettelijke en reglementaire bepalingen werkelijk worden nageleefd, en met name:

» a) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers evenals de werknemers en de leden van de syndicale afvaardigingen van de onderneming hetzij alleen, hetzij te sarnen ondervragen over alle feiten welke het nuttig is te kermen voor de uitoefening van het toezicht;

» b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers en documenten doen overleggen die bij deze wetten en de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven, en afschriften of uittreksels ervan opmaken;

» c) inzage en afschrift nemen van alle boeken, registers en documenten die zij voor het volbrengen van hun opdracht nodig achten;

Art. 7.

L'article 24 des mêmes lois, modifié par la loi du 21 mars 1964, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 24. -- En aucun cas les caisses de vacances ne peuvent subordonner le paiement du pécule de vacances au versement par l'employeur des cotisations afférentes aux vacances annuelles.

» Sans préjudice de tout autre droit du travailleur, le recours de celui-ci contre la caisse débitrice se prescrit en même temps que l'action pénale. »

Art. 8.

L'article 35 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1968, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 35. -- La gestion journalière de l'Office national des vacances annuelles est confiée à un administrateur général, assisté par un administrateur général-adjoint, »

Art. 9.

L'article 55bis, inséré dans les mêmes lois par l'arrêté royal du 16 février 1952, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 55bis. -- Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution des présentes lois et des arrêtés pris en exécution de celles-ci. »

Art. 10.

L'article 56 des mêmes lois est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 56. -- Les fonctionnaires et agents visés à l'article 55bis peuvent, dans l'exercice de leur mission:

» 1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où sont occupés des personnes soumises aux dispositions des présentes lois et de leurs arrêtés d'exécution; toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du tribunal de police;

» 2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées et notamment:

» a) interroger, soit seuls, soit ensemble, l'employeur, ses préposés ou mandataires ainsi que les travailleurs et les membres des délégations syndicales au sein de l'entreprise, sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

» b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres et documents dont la tenue est prescrite par les présentes lois et leurs arrêtés d'exécution, d'en établir des copies ou extraits;

» c) prendre connaissance et copie de tous livres, registres et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission;

» d) gelasten dar de documenten worden aangeplakt, die krachtens deze wetten of de uitvoeringsbesluiten ervan moeten geafficheerd worden. »

Art., 11.

Een artikel 56bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd:

« Art., 56bis. - De in artikel 55bis genoemde ambtenaren en beampten hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in orde te stellen en processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tenzij het tegendeel wordt bewezen.

» Op straffe van nietigheid, moet aan de overtreder, binnen zeven dagen na de vaststelling van de overtreding, een afschrift van het proces-verbaal ter kennis worden gebracht. »

Art., 12.

Een artikel 56ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd:

« Art., 56ter. - De in artikel 55bis genoemde ambtenaren en beampten kunnen bij de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen. »

Art., 13.

Artikel 58 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art., 58. - De bij titel III bedoelde vakantiefondsen die niet paritair worden beheerd door de vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, staan elk onder toezicht van een paritair toezichtscomité samengesteld uit vertegenwoordigers van deze organisaties. De bevoegdheid, de samenstelling en de nadere werkingsregelen van deze comités worden bij koninklijk besluit bepaald. »

Art. H.

Artikel 59 van dezelfde wetten, gewijzigd door de wet van 27 juli 1953, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 59. - Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen gestraft:

» 1^o de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die niet of niet binnen de voorgeschreven termijn of volgens de reglementaire modaliteiten de vakantie, waarop de werknemers krachtens deze wetten of de uitvoeringsbesluiten ervan recht hebben, hebben toegestaan;

» 2^o de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die niet of niet binnen de voorgeschreven termijn of volgens de reglementaire modaliteiten het verschuldigde vakantiegeld hebben betaald;

» 3^o de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, evenals de werknemers die het krachtens deze wetten georganiseerde toezicht verhinderen;

» 4^o ieder persoon, die wetens en willens onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen heeft verschaft die ter uitvoering van deze wetten of van de uitvoeringsbesluiten ervan worden gevraagd, »

» d) ordonner l'affichage des documents dont l'apposition est prévue par les présentes lois ou leurs arrêtés d'exécution, »

Art, 11,

Un article 56bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois:

« Art. 56bis. --- Les fonctionnaires et agents visés à l'article 55bis ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle, de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

» Une copie du procès-verbal doit être notifiée au contrevenant dans les sept jours de la constatation de l'infraction à peine de nullité. »

Art., 12.

Un article 56ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois:

« Art. 56ter, -- Les fonctionnaires et agents visés à l'article 55bis peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie. »

Art., 13.

L'article 58 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art., 58. - Les caisses de vacances visées au titre III qui ne sont pas gérées paritairement par les représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs, sont contrôlées chacune par un comité paritaire de contrôle, composé de représentants de ces organisations. Les attributions, la composition et les modalités de fonctionnement de ces comités de contrôle sont déterminées par arrêté royal. »

Art., 14.

L'article 59 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 juillet 1953, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art., 59. -- Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement:

» 1^o l'employeur, ses préposés ou mandataires qui n'accordent point ou qui n'accordent pas dans les délais et selon les modalités réglementaires les vacances auxquelles les travailleurs ont droit, en vertu des présentes lois et de leurs arrêtés d'exécution;

» 2^o l'employeur, ses préposés ou mandataires qui n'ont pas payé les pécules de vacances dus ou qui ne les ont pas payés dans les délais et selon les modalités réglementaires;

» 3^o l'employeur, ses préposés ou mandataires ainsi que les travailleurs qui ont mis obstacle à la surveillance organisée en vertu des présentes lois;

» 4^o toute personne qui a sciemment fourni des déclarations inexactes ou incomplètes et qui sont demandées en vue de l'application des présentes lois ou de leurs arrêtés d'exécution, »

Art. 15.

Artikel 60 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 oktober 1953, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 60. - § 1. Onverminderd het recht van de benadeelde derde zich burgerlijke partij te stellen, veroordeelt de rechter die de straf uitspreekt ten laste van de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, wegens het misdrijf bedoeld in artikel 59. 2°, de werkgever ambtshalve tot betaling van het niet betaalde vakantiegeld.

∴ § 2. Indien, ingevolge het misdrijf bedoeld in artikel 59. 4°, het betrokken vakantiefonds onverschuldigde uitbetalingen heeft gedaan, veroordeelt de rechter die de straf uitspreekt de overtreder ambtshalve tot een schadevergoeding gelijk aan het driedubbel van de ten onrechte uitbetaalde som. Deze veroordeling wordt uitgesproken ten gunste van het vakantiefonds dat de onverschuldigde uitbetalingen heeft gedaan. »

Art. 16.

Artikel 61 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 61. - Voor de bij artikel 59, 1° en 2° bepaalde misdrijven wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers zijn ten overstaan van welke een inbreuk werd gepleegd zonder dat het totaal bedrag van de geldboete evenwel hoger mag zijn dan 50000 frank. »

Art. 17.

Artikel 62 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62. - Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht. »

Art. 18.

Artikel 63 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 63. - De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers werden veroordeeld. »

Art. 19.

Artikel 64 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 64. - Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op de in deze wetten omschreven misdrijven. »

Art. 20.

Artikel 65 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1953, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 65. - De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze wetten en van de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van een jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan. »

Art. 15.

L'article 60 des mêmes lois, modifié e par l'arrêté royal du 13 octobre 1953, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Arr. 60. --- § I". Sans préjudice du droit des tiers lésés de se porter partie civile, le juge qui prononce la peine, à charge de l'employeur, ses préposés ou mandataires sur base de l'infraction prévue à l'article 59. 2", condamne d'office l'employeur au paiement des pécules de vacances non payés.

» § 2, Au cas où, par suite de l'infraction visée à l'article 59. 4", la caisse dl' vacances intéressée aurait effectuée des paiements indus, le juge qui prononce la peine condamne d'office le délinquant à des dommages et intérêts égaux au triple des sommes payées à tort.. Cette condamnation est prononcée en faveur de la caisse de vacances qui a effectué les paiements indus. »

Art. 16.

L'article 61 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 61. --- En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 59. 1° et 2°, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a des travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise, sans que toutefois le total des amendes puisse excéder 50000 francs. »

Art. 17.

L'article 62 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 62. - En cas de récidive dans l'année qui suit la condamnation, la peine peut être portée au double du maximum. »

Art. 18.

L'article 63 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 63. - L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés, »

Art. 19.

L'article 64 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 64. - Toutes les dispositions du livre I" du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions prévues par les présentes lois. »

Art. 20.

L'article 65 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 juillet 1953, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 65. - L'action publique résultant des infractions aux dispositions des présentes lois et des arrêtés pris en exécution de celles-ci se prescrit par un an à compter du fait qui a donné naissance à l'action. »

Art. 21.

§ 1. In dezelfde wetten wordt de benaming «Rijkskas voor jaarlijks verlof», vervangen door de benaming: «Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie»,

§ 2. De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met het bepaalde in § 1,

Art. 22.

In artikel 17, § 2, 1°, ~~t~~ van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1914 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt het percentage «10,10%» vervangen door het percentage «12,40%»,

Art. 23.

Artikel 23, § 3, van dezelfde wet van 27 juni 1969 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« § 3. Een gedeelte van 6,40 % begrepen in de bij letter f, 1°, van § 2 van artikel J7 bedoelde bijdrage van 12,40 % wordt slechts jaarlijks op een door de Koning bepaalde datum gestort.

» De Koning kan echter de driemeandelijke betaling van het geheel of van een deel van dit gedeelte voorschrijven:

» a) voor alle werkgevers, na advies van de Nationale Arbeidsraad:

» b) voor bepaalde bedrijfssectoren op voorstel van de betrokken paritaire comités. »

Art. 24.

In artikel 3, § 4, vierde en zesde lid van de besluitwet van 28 december 1941 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 1964 en 13 juni 1966, worden de percentages «4,4 %», «10,4 0/0» en «1 %» respectievelijk vervangen door de percentages «6,4 %», «12,4 %» en «6 %».

Art. 25.

In artikel 4, eerste lid, A, 5°, van dezelfde besluitwet van 28 december 1914, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966, worden de percentages «10,4 %» en «4 %» respectievelijk vervangen door de percentages «12,4 %» en «6 %».

Art. 26.

In artikel 2, § 2, 6°, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966, worden de percentages «15,8 %» en «11,8 %» respectievelijk vervangen door de percentages «17,80 0/0» en «13,80 %».

Art. 27.

In artikel 2, § 4, A, 6°, van dezelfde besluitwet van 10 januari 1945, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966, wordt het percentage «11,8 %» vervangen door het percentage «13,80 %»,

Art. 21.

~ 1°. Dans les mêmes lois, la dénomination «Caisse nationale des vacances annuelles» est remplacée par la dénomination «Office national des vacances annuelles».

§ 2. Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes aux fins de les mettre en concordance avec les dispositions du ~ 1°.

Art. 22.

A l'article 17, § 2, 1°, ~~t~~ de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le taux «10,40 %» est remplacé par le taux «12,40 %».

Art. 23.

L'article 23, § 3, de la même loi du 27 juin 1969, est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 3. Une part de 6,40 % comprise dans la cotisation de 12,40 % visée au littéra f du 1° du § 2 de l'article 17, n'est versée qu'annuellement à la date fixée par le Roi.

» Toutefois, le Roi peut prescrire le versement trimestriel de tout ou partie de cette part:

» a) pour l'ensemble des employeurs après avis du Conseil national du travail;

» b) pour des secteurs d'activité déterminés sur proposition des commissions paritaires intéressées. »

Art. 24.

A l'article 3, § 4, alinéas 4, 5 et 6 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 28 mars 1964 et 13 juin 1966, les taux «4,4 %», «10,4 %» et «4 %» sont respectivement remplacés par les taux «6,4 %», «12,4 %» et «6 0/0»,

Art. 25.

A l'article 4, alinéa 1er, A, 5° du même arrêté-loi du 28 décembre 1944, modifié par la loi du 13 juin 1966, les taux «10,4 %» et «4 %» sont respectivement remplacés par les taux «12,1 %» et «6 %»,

Art. 26.

A l'article 2, § 2, 6°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par la loi du 13 juin 1966, les taux «15,8 %» et «11,8 %» sont respectivement remplacés par les taux «17,80 %» et «13,80 %».

Art. 27.

A l'article 2, § 4, A, 6°, du même arrêté-loi du 10 janvier 1945, modifié par la loi du 13 juin 1966, le taux «11,8 %» est remplacé par le taux «13,80 %».

Art. 28.

In artikel 2, § 6. vijfde lid, van dezelfde besluitwet van 10 januari 1945, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 1964 en 13 juni 1966, wordt het percentage «4,3 %» vervangen door het percentage «6,30 %».

Art. 29.

In artikel 3, § 2, 3', van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964 en het koninklijk besluit van 21 juni 1967, wordt het percentage «10,3 %» vervangen door het percentage «12,30 %».

Art. 30.

In artikel 3, § 3, derde lid, van dezelfde besluitwet van 7 februari 1945, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964 en het koninklijk besluit van 21 juni 1967, wordt het percentage «4,3 %» vervangen door het percentage «6,30 %».

Art. 31.

In artikel 4, eerste lid, 5°, van dezelfde besluitwet van 7 februari 1945, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951 en het koninklijk besluit van 21 juni 1967 wordt het percentage «10,30 %» vervangen door het percentage «12,30 %».

Art. 32.

Artikel 25, § 1, van de wet van 28 maart 1964 tot integratie van de vakantiebijslag in het stelsel van de jaarlijkse vakantie der werknemers wordt door de navolgende bepaling vervangen:

« § 1. De Koning kan beslissen dat een deel van 6 % of van 4 %, begrepen in de jaarlijkse bijdrage 6,40 %, beoogd bij artikel 3, § 4, vierde lid, van de genoemde besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, niet verschuldigd is door de werkgevers die dienen bij te dragen in een fonds voor bestaanszekerheid, zo de aan dat fonds verschuldigde bijdrage dient tot het respectievelijk toekennen hetzij van het dubbel vakantiegeld voor de tweede week en het gewoon en dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek, hetzij van het dubbel vakantiegeld voor de tweede week en het gewoon of dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek.

» In dat geval stort het Fonds voor bestaanszekerheid aan de instelling belast met de uitbetaling van het vakantiegeld aan de werknemers die tewerkgesteld waren bij de werkgevers die dienen bij te dragen tot het fonds, een bedrag gelijk aan het bij het eerste lid beoogde deel van 6 % of van 4 %

Art. 33.

Artikel 25, § 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de navolgende bepaling vervangen:

« § 1. De Koning kan beslissen dat het deel van 6,40 %, beoogd bij artikel 3, § 4, vierde lid, van voornoemde besluitwet van 28 december 1944, op de werkgevers die bijdrageplichtig zijn aan het Fonds voor bestaanszekerheid der bouwvakarbeiders niet toepasselijk is, wanneer de aan dat fonds verschuldigde bijdrage bestemd is voor de toekenning van het dubbel vakantiegeld voor de tweede vakantieweek, het

Art. 28.

A l'article 2, § 6, alinéa 5, du même arrêté-loi du 10 janvier 1945, modifié par les lois des 28 mars 1964 et 13 juin 1966, le taux «4,3 %» est remplacé par le taux «6,30 %».

Art. 29.

A l'article 3, § 2, 3" de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 28 mars 1964 et par l'arrêté royal du 21 juin 1967, le taux «10,3 %» est remplacé par le taux «12,30 %».

Art. 30.

A l'article 3, § 3, alinéa 3, du même arrêté-loi du 7 février 1945, modifié par la loi du 28 mars 1964 et par l'arrêté royal du 21 juin 1967, le taux «4,3 %» est remplacé par le taux «6,30 %».

Art. 31.

A l'article 4, alinéa 1^{er}, 5", du même arrêté-loi du 7 février 1945, modifié par la loi du 27 mars 1951 et par l'arrêté royal du 21 juin 1967, le taux «10,30 %» est remplacé par le taux «12,30 %».

Art. 32.

L'article 25, § 1, de la loi du 28 mars 1964 intégrant l'allocation complémentaire de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs, est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 1^{er}. Le Roi peut décider qu'une part de 6 % ou de 4 % comprise dans la cotisation annuelle de 6,40 % visée à l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi précité du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs n'est pas due par les employeurs qui doivent cotiser à un fonds de sécurité d'existence lorsque la cotisation due à ce fonds sert à accorder respectivement soit le pécule double afférent à la deuxième semaine et les pécules simple et double afférents à la troisième semaine de vacances, soit le pécule double afférent à la deuxième semaine et le pécule simple ou double afférent à la troisième semaine de vacances.

» Dans ce cas le Fonds de sécurité d'existence verse à l'organisme chargé du paiement du pécule de vacances aux travailleurs qui ont été occupés chez les employeurs devant cotiser au Fonds, une somme égale à la part de 6 % ou de 4 % visée à l'alinéa 1^{er} ».

Art. 33.

L'article 25, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Le Roi peut décider que la part de 6,40 % visée à l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 précité ne s'applique pas aux employeurs qui doivent cotiser au Fonds de sécurité d'existence des travailleurs de la construction, lorsque la cotisation due à ce Fonds sert à accorder le double pécule pour la deuxième semaine de vacances, les pécules simple et double afférents à la

gewoon en dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek en het gewoon en dubbel vakantiegeld voor de andere gelijkgestelde dagen dan die welke het gevolg zijn van militaire verplichtingen en van staking. »

Art. 34.

Artikel 25, § 3, van dezelfde wet wordt door de navolgende bepaling vervangen:

« § 3. Het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders betaalt, aan de werkgevers, beoogd bij het koninklijk besluit van 14 juni 1967 tot vaststelling van bijzondere modaliteiten van toepassing voor de werkgevers en werknemers van de diamantnijverheid, van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders, een deel terug van 2 % dat is begrepen in de bijdrage van 12,40 %, als beoogd bij het artikel 3, § 4, zesde lid, van voornoemde besluitwet van 28 december 1944, »

Diverse bepalingen.

Art. 35.

De Koning kan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers coördineren met inachtneming van de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die aangebracht worden in die bepalingen op het tijdstip van de coördinatie.

Daarom kan Hij:

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Art. 36.

De Koning kan de bestaande Wetsbepalingen wijzigen om ze te doen overeenstemmen met de nieuwe bepalingen van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers.

Overgangsbepaling.

Art. 37.

Tot de inwerkingtreding van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de politierechtbank wordt de voorafgaande toestemming bedoeld in artikel 56 van de op 9 maart 1951 gecoördineerde wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, gewijzigd bij deze wet, door de vrederechter gegeven,

troisième semaine de vacances et les pécules simple et double afférents aux journées assimilées autres que celles résultant des obligations militaires et de la grève. »

Art. 34.

L'article 25. § 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Le Fonds social pour les ouvriers diamantaires rembourse aux employeurs visés par l'arrêté royal du 14 juin 1967 déterminant des modalités spéciales d'application aux employeurs et travailleurs de l'industrie diamantaire, de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés, une part de 2 % comprise dans la cotisation de 12,40 % visée à l'article 3, § 4, alinéa 6, de l'arrêté royal du 28 décembre 1944 précité. »

Dispositions diverses.

Art. 35.

Le Roi peut coordonner les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des modifications expresses ou implicites qui auront été apportées à ces dispositions au moment où la coordination sera établie.

A cette fin il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et d'une manière générale, la forme des dispositions à coordonner;

2° mettre en concordance avec la nouvelle numérotation, les références contenues dans les dispositions à coordonner;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

Art. 36.

Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés,

Dispositions transitoires.

Art. 37.

Jusqu'à l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire relatives au tribunal de police, l'autorisation préalable prévue à l'article 56 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951 tel qu'il est modifié par la présente loi, est donné par le juge de paix.

Slotbepalingen.

Art.38.

Opgeheven worden :

1^a de wet van 1 april 1969 tot toekenning van een dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek aan de werknemers;

2^a in de gecoördineerde wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders :

- a) artikel 2. gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964;
- b) artikel 13, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1953 en 8 maart 1962;
- c) artikel 31, tweede en derde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juli 1964;
- d) artikel 36;

3^a in artikel 52, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot heraanwijzing van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de woorden «gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966 en zoals luiden van deze wet »;

4^a in artikel 52, derde lid, van dezelfde wet, de woorden « gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966 »,.

Art.39.

Deze wet, die in werking treedt op 1 januari 1970, is voor het eerst van toepassing op de in 1970 te nemen vakantie.

Dispositions finales.

Art. 38.

Sont abrogés:

1^{re} la loi du 1^{er} avril 1969 octroyant aux travailleurs salariés un double pécule de vacances pour la troisième semaine de vacances:

2^o dans les lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés:

- a) l'article 2, modifié par la loi du 28 mars 1964;
- b) l'article 13, modifié par les lois des 27 juillet 1953 et 8 mars 1962;
- c) l'article 31, alinéas 2 et 3, modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 1961;
- d) l'article 36:

3^o à l'article 52, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs les mots «modifiés par la loi du 13 juin 1966 et tel que libellé avant leur modification par la présente loi »;

4^o à l'article 52, alinéa 3, de la même loi les mots « modifiés par la loi du 13 juin 1966 ».

Art.39.

La présente loi qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1970 s'applique pour la première fois aux vacances à prendre en 1970.

BIJLAGE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ave. de amendementen van de Regering.

(Stuk n° 567/2-1.).

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14^e Januari 1970 door de Minster van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over amendementen op het ontwerp van wet « tot integratie van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek in de regeling voor jaarlijkse vakantie van de werknemers », heeft de 16^e Januari 1970 het volgend advies gegeven:

Volgens de inlichtingen die aan de Raad van State verstrekt worden, is het ontwerp van wet tot Integratie van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek in de regeling voor jaarlijkse vakantie van de werknemers, tot nog toe bij de Wetgevende Kamers niet ingediend.

De in overweging genomen wijzigingen van de tekst van de Regering die het voorwerp was van het advies n° L. 10.913 van 28 november 1969, dienen dus zonder meer in de tekst van het ontwerp van wet door de Regering te worden overgenomen en hoeven niet in amendementen te worden ingekleed in de gebruikelijke parlementaire betekenis van dit begrip.

Luidens de thans voorgestelde tekst voor artikel 6bis, krijgt de Koning de bevoegdheid om de termijn van vier maanden, bedoeld in het eerste lid van dit artikel, te wijzigen. Volgens de huidige tekst van het ontwerp van wet, heeft de Koning enkel de bevoegdheid om die termijn te verlengen.

De vraag is of de voorgestelde wijziging met de bedoeling van de Regering strookt; de voorgestelde tekst zou immers de Koning de macht verlenen de termijn in te korten.

In de Nederlandse tekst van artikel 1 stelle men de inleidende zin als volgt:

« Artikel 1. - Artikel 6bis van de geordende wetten, betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1951 en 28 maart 1961, wordt door de volgende bepalingen vervangen... »



In artikel 3 stelle men de inleidende zin van artikel 6bis als volgt:

« Artikel 6bis. - Artikel 35 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 Januari 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen: ... »



In zijn advies L. 10.913/1 heeft de Raad van State de opheffing van artikel 13 van de geordende wetten voorgesteld.

De door artikel 4 van het ontwerp voorgestelde wijziging strekt ertoe de artikelen 31, § 2, en 36 van dezelfde wetten eveneens op te heffen. Ten eerste valt er op te merken dat artikel 31 niet in paragrafen is ingedeeld.

Artikel 31, tweede lid, van de geordende wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juli 1964, luidt als volgt:

« Wonen met raadgevende stem de vergaderingen van het comité bij:

» 1° een regeringscommissaris die de Minster van Sociale Voorzorg vertegenwoordigt;

» 2° een regeringscommissaris die de Minister van Financiën vertegenwoordigt;

» 3° de directeur-zaakvoerder van de Kas. »

Volgens de verantwoording van het amendement is de wijziging van artikel 31 door de volgende overweging ingegeven:

« De wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg bepaalt reeds dat de persoon belast met het dagelijks beheer, de vergaderingen van het heheerscomité bijwoont. »

Zo deze tekst de bedoeling van de Regering juist weergeeft, dan moet men vaststellen dat het amendement de opheffing van artikel 31, tweede lid, 3°, beoogt.

ANNEXE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

sur les amendements du Gouvernement.

(Dol. n° 567/2-1.)

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 14^e janvier 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur des amendements au projet de loi « intégrant le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés », a donné le 16 janvier 1970 l'avis suivant:

Suivant les renseignements communiqués au Conseil d'Etat, le projet de loi intégrant le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés, n'a pas encore été déposé aux Chambres législatives.

Dès lors, les modifications que le Gouvernement envisage d'apporter au texte du projet qui a fait l'objet de l'avis n° L. 10.913 du 28 novembre 1969, doivent s'insérer purement et simplement dans le texte dudit projet, sans être présentées sous la forme d'amendements dans l'acception parlementaire habituelle du terme.

Le nouveau texte proposé pour l'article 6bis habilite le Roi à modifier le délai de quatre mois prévu à l'alinéa 1^{er} de cet article. alors que, suivant le texte actuel du projet de loi. Il ne peut que le proroger.

Il est permis de se demander si la modification envisagée répond bien aux intentions du Gouvernement. Elle permettrait, en effet, au Roi d'abréger ce délai.

Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er}, il convient d'écrire : « ... modifié par les lois des 11 mars 1954 et 23 mars 1961, ... ».



La phrase liminaire de l'article 3 devait être rédigée comme suit:

« Article 6bis. - L'article 35 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1968, est remplacé par la disposition suivante: ... »



Dans son avis L. 10.913/1, le Conseil d'Etat a suggéré d'abroger l'article 13 des lois coordonnées.

La modification proposée par l'article 4 du projet tend à abroger. en outre, les articles 31, § 2. et 36 des mêmes lois.

Tout d'abord, il faut relever que l'article 31 n'est pas subdivisé en paragraphes.

L'article 31, alinéa 2. des lois coordonnées, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 1961, est ainsi conçu:

« Assistent avec voix consultative aux réunions du comité de gestion:

» 1° un commissaire du Gouvernement représentant le Ministre de la Prévoyance sociale;

» 2° un commissaire du Gouvernement représentant le Ministre des Finances;

» 3° le directeur-gérant de la Caisse. »

Selon la justification de l'amendement, la modification envisagée procède de la considération que « la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale prévoit déjà que la personne chargée de la gestion journalière assiste aux réunions du comité de gestion »,

Si ce texte traduit l'intention exacte du Gouvernement, il amène à constater que l'amendement vise à abroger l'article 31, alinéa 2, 3°.

Evenwel blijkt uit de aan de Raad van State bezorgde toelichting dat de Regering wenst gebruik te maken van de gelegenheid die de wijziging van de geordende wetten biedt om in deze de bepalingen op te heffen die met de wet van 25 april 1963 niet overeenstemmen of die een herhaling ervan uitmaken. Zij is van oordeel dat niet alleen het tweede lid maar ook het derde lid van artikel 31 moet worden opgeheven.

Een nieuwe tekst die met deze bedoeling overeenstemt maar die een wijziging van de verantwoording van het artikel tot gevolg moet hebben, wordt voorgesteld :

« Artikel 4. - Artikel 32. 2° van het ontwerp, vervangen door volgende bepaling :

» 2° In de geordende wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders :

» a) artikel 13, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1953 en 8 maart 1962;

» b) artikel 31, tweede en derde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juli 1964;

» c) artikel 36, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1968.

De kamer was samengesteld uit
de HH.:

F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State;

H. ADRIAENS,

G. BAETEMAN, staatsraden:

G. VAN HECKE,

W. VEROUGSTRAETE, bijzitters VBN de afdeling wetgeving;

M. JACQUEMUN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd naquezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, sub-stituut-auditeur-generaal,

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Sociale Voorzorg.

De 26^e januari 1970.

De Griffier van de RIJd van State,

Or. suivant les renseignements communiqués au Conseil d'Etat, le Gouvernement entend mettre à profit l'occasion offerte par la modification des lois coordonnées, pour abroger celles des dispositions de ces lois qui ne sont pas en concordance avec la loi du 25 avril 1963 ou qui font double emploi avec celle-ci. Il estime qu'il y a lieu à abrogation, non seulement de l'alinéa 2, mais aussi de l'alinéa 3.

Le nouveau texte ci-après proposé répond à cette intention mais nécessite une modification de la justification de l'article:

« Article 4. - Remplacer l'article 32, 2° du projet par la disposition suivante:

» 2° dans les lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés:

» a) l'article 13, modifié par les lois des 27 juillet 1953 et 8 mars 1962;

» b) l'article 31, alinéas 2 et 3, modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 1964;

» c) l'article 36, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1968, »

La chambre était composée de

MM.:

F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat;

H. ADRIAENS,

G. BAETEMAN, conseiller d'Etat;

G. VAN HECKE,

W. VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section de législation;

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Prévoyance sociale.

Le 26 janvier 1970.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R, DECKMYN.